



**Экономический и Социальный
Совет**

Distr.: General
14 May 2008
Russian
Original: English

Основная сессия 2008 года

Нью-Йорк, 30 июня — 25 июля 2008 года

Пункт 2(с) предварительной повестки дня*

**Ежегодный обзор на уровне министров:
осуществление согласованных на международном
уровне целей и обязательств в отношении
устойчивого развития**

**Заявление, представленное Ассоциацией центров мировой
торговли — организации, имеющей консультативный статус
при Экономическом и Социальном Совете**

Генеральный секретарь получил следующее заявление, которое распространяется в соответствии с пунктами 30 и 31 резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета.

* E/2008/100.



Заявление

Конференция Ассоциаций центров мировой торговли по обеспечению мира и стабильности на основе торговли была проведена благодаря помощи и поддержке ДЭСВ/ЭКОСОС в аудитории Библиотеки им. Дага Хаммаршельда 2 мая 2008 года. Это было второе совещание в рамках конференции; первое состоялось в прошлом году в помещении муниципалитета Осло.

Устойчивое развитие является необходимым условием обеспечения мира и стабильности, а международная торговля — это эффективное средство обеспечения устойчивого развития. Торговля, благодаря расширяющимся рынкам и системам снабжения, является особо эффективным двигателем устойчивого развития. Инвестиции в создание производственного потенциала стабилизируются в том случае, когда имеется обширная база потребителей и нет зависимости от какого-либо одного рынка. Аналогичным образом, диверсификация поставщиков компонентов и сырья способствует устойчивому развитию в результате сокращения факторов уязвимости в выборе поставщиков.

Центры мировой торговли, благодаря предпринимаемым ими усилиям по увеличению объема двусторонней торговли, являются двигателями экономического развития, способствующими обеспечению процветания многих регионов. Хотя Ассоциация центров мировой торговли является частной, некоммерческой и неполитической организацией, центрами мировой торговли, являющимися членами АЦМТ, могут быть государственные, частные, полугосударственные, некоммерческие, коммерческие, индивидуальные и партнерские организации или корпорации. Несмотря на свои структурные и оперативные различия, все они объединены приверженностью развитию торговли как средства обеспечения мира и стабильности. Хотя АЦМТ стремится к достижению этой цели со времени своего образования в 1970 году, после 11 сентября 2001 года, когда был уничтожен Нью-Йоркский всемирный торговый центр, члены АЦМТ стали проявлять повышенную приверженность данному аспекту своей миссии.

Настоящая конференция преследует ряд целей:

1. повышение уровня информированности, с тем чтобы торговля могла выступать эффективным средством обеспечения мира и поощрения стабильности;
2. налаживание взаимных связей и изучение возможностей сотрудничества АЦМТ и входящих в ее состав членов с организациями, ориентированными на потребности развития, как в рамках Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами;
3. изучение возможностей налаживания партнерских связей в целях осуществления проектов, обеспечивающих применение возможностей АЦМТ и входящих в ее состав 316 членов во всем мире, в области развития торговли, на основе деятельности недавно созданного в рамках АЦМТ Фонда ЦМТ;
4. привлечение деловых кругов и поощрение диалога по вопросам возможностей международной торговли в области развития; и
5. поощрение центров мировой торговли всего мира к дальнейшему сотрудничеству при том понимании, что путем поощрения торговли они будут укреплять мир.

Для обеспечения успеха данного мероприятия АЦМТ:

1. обеспечит освещение данного вопроса, а также данного конкретного мероприятия средствами массовой информации;
 2. будет поддерживать деятельность других ЦМТ во всем мире, которые хотели бы организовать аналогичные мероприятия;
 3. разработает план проведения третьего этапа настоящего мероприятия весной 2009 года, место проведения которого будет определено позднее;
 4. продолжит общие дискуссии с Его Превосходительством Франсиско Лоренсо из Доминиканской Республики и другими деятелями в целях обеспечения участия во Встрече на высшем уровне по ЦРДТ; и
 5. проведет оценку предложений относительно осуществления проектов в Палестине, Корейской Народно-Демократической Республике, Афганистане и Ираке, которые могли бы проиллюстрировать концепцию обеспечения мира и стабильности через торговлю.
-